

Last updated: 5/24/10

OFFICIAL TITLES OF THE HAN DYNASTY

A Tentative List
Compiled for
The Han Dynasty History Project
University of Washington

The Han Dynasty History Project began many years ago in China, was subsequently located at Columbia and is now at the University of Washington in Seattle. Over the years, many scholars have worked on various parts of the Project and all of them have contributed to our growing file of official titles. This list was compiled from that file (and in part from a list sent by Homer H. Dubs to Karl August Wittfogel).

We found in going through the file that we sometimes had three or four English versions of a single Chinese title. For the most part, we have not included the variations in this list; instead, we have attempted to give one English version for each Chinese title. Ideally, such a list should be compiled only after the Project as a whole is nearing completion. That would allow us to perceive more clearly the alternatives from which we might choose; it would also permit us to compile the list after the monograph on the central government had been completed. However, since we now have several volumes in the final stage of completion (copy editing) and more volumes nearing that stage, we felt it necessary to provide our contributors and other interested scholars with this tentative list. To the extent that some principle has been applied in the rendition of these titles into English, it is that the English versions should be both concise and fairly literal.

We would, of course, like to see all these titles accepted by everyone in Han studies, but we are sufficiently realistic to know that some titles will be found wanting for aesthetic reasons, and others will not seem appropriate after individual contributors have made in-depth studies of some of the offices listed. However, we would like to urge you to accept those titles preceded by "HP", for these initials indicate titles that have already been used in works which are quite far along. As our work on the Project continues, it will be necessary to make additions to the list, and we will take those occasions to revise this list. Those who use it are encouraged to bring to our attention corrections which they find necessary.

I wish to thank Mrs. Arlene McGougan for extracting much of this material from our files and for typing the list. I am equally appreciative of Mr. Wong Young-tsu's contribution of the calligraphy.

Jack L. Dull, Chairman
Han Dynasty History Project

HP	<i>an-Han chiang-chün</i>	安漢將軍 General who Pacifies Han
HP	<i>chan-shih</i>	詹事 Supervisor of the Household (1) of the Empress; (2) of the Heir Apparent
HP	<i>chang</i>	長 Chief
HP	<i>chang-hsü</i>	掌畜 Office of the Herds.
HP	<i>chang-ku</i>	掌故 Master of Precedents
HP	<i>chang-lao</i>	長老 elder
HP	<i>chang-li</i>	長吏 chief officials
	<i>chang sai wei</i>	障塞尉 Commandant of Frontier Forts
HP	<i>chang-shih</i>	長史 Chief Clerk
	<i>Ch'ang-an shih</i>	長安市 Office of Ch'ang-an Markets
	<i>ch'ang-ch'iu</i>	長秋 Prolonger of Autumn
HP	<i>ch'ang hsiang chang-shih</i>	長相長史 Chief Official of the Imperial Chancellor
HP	<i>ch'ang-p'ing ts'ang</i>	常平倉 Permanent Stabilization Granary
HP	<i>ch'ang-shih</i>	常侍 Regular Attendant
HP	<i>ch'ang-shih lang</i>	常侍郎 Gentlemen in Regular Attendance
HP	<i>ch'ang-shih ts'ao</i>	常侍曹 Bureau of Regular Attendance
HP	<i>ch'ang-shih-ts'ao shang-shu</i>	常侍曹尚書 Master of Writing of the Bureau of Regular Attendants
	<i>ch'ang-shih yeh-che</i>	常侍謁者 Internuncio in Regular Attendance
	<i>Ch'ang-shui hsiao-wei</i>	漳水校尉 Colonel of the Ch'ang River [Encampment]
	<i>ch'ang-yüeh</i>	嘗樂 Taster of Medicine

HP	<i>chao-i</i>	昭儀 Brilliant Companion (first-rank concubine)
	<i>ch'e-hou</i>	徹侯 Marquis (prior to the reign of Wu-ti, 140-87 B.C., when it was changed to <i>lieh-hou</i> to avoid the taboo on the emperor's personal name)
HP	<i>chen</i>	真 substantive post (attained only after having served a year as a probationary official). See also: <i>chia, shou</i>
HP	<i>chen erh-ch'ien shih</i>	真二千石 really 2,000 piculs
	<i>chen-hsü ta-yin</i>	鎮戍大尹 Grand Governor who Subdues the Frontiers
HP	<i>chen-nan chiang-chün</i>	鎮南將軍 General who Subdues the South
	<i>cheng</i>	正 Director (in office of <i>t'ing-wei</i> , Commandant of Justice)
	<i>cheng-ch'eng</i>	正丞 Assistant to the Rectifier (Director?) of the Army
	<i>cheng hsi chiang-chün</i>	征西將軍 General Attacking the West
HP	<i>ch'eng</i>	丞 Assistant
HP	<i>ch'eng-hsiang</i>	丞相 Imperial Chancellor
	<i>ch'eng-hsiang cheng-shih</i>	丞相徵事 Imperial Chancellor's Consultants
	<i>ch'eng i li</i>	丞驛吏 post officials
HP	<i>ch'eng-men hou</i>	城門侯 Captain of the City Gate
HP	<i>ch'eng-men hsiao-wei</i>	城門校尉 Colonel of the Guards of the City Gates
HP	<i>ch'eng-men ssu-ma</i>	城門司馬 Major of the Guards of the City Gates
HP	<i>chi</i>	姬 Lady
	<i>chi ch'iao</i>	技巧 Office of Skilled Artisans
HP	<i>chi-chiu</i>	祭酒 Libationer
	<i>chi-cho</i>	輯濯 Office of Pleasure Boats

	<i>chi-cho ch'eng</i>	輯濯丞 Assistant of Boats
HP	<i>chi huang-men lang</i>	給黃門郎 Gentleman Serving at the Yellow Gate
HP	<i>chi-li</i>	計吏 Account Bearers. See also: <i>chi-yüan</i> , <i>shang-chi-li</i> , <i>shang chi-yüan</i>
HP	<i>chi-shih-chung</i>	給事中 Official who Concurrently Serves in the Palace
HP	<i>chi-shih-tso</i>	記室佐 Aide of the Hall of Records
	<i>chi-shih yeh-che</i>	記事謁者 Internuncio Serving in the Palace
HP	<i>chi-shih-yüan</i>	記室掾 Head of the Hall of Records See also: <i>chu-chi-shih</i> , <i>chu-chi-yüan</i> (title variations)
	<i>chi-shih yüan-shih</i>	記室掾史 Head and Clerk of the Hall of Records
HP	<i>chi-t'ien</i>	籍田 the Imperial Sacred Fields
	<i>chi-ts'ao</i>	集曹 Bureau of Collections
HP	<i>chi-yüan</i>	計掾 Head of Accounts See also: <i>chi-li</i>
	<i>ch'i-chih</i>	騎置 post-horses
HP	<i>ch'i lang</i>	騎郎 Mounted Gentleman
	<i>ch'i lang-chung chiang</i>	騎郎中將 General of the Mounted Gentlemen of the Palace
	<i>ch'i-men</i>	期門 Guard
HP	<i>ch'i tu-wei</i>	騎都尉 Commandant of Cavalry
HP	<i>chia</i>	假 acting official. See also: <i>chen</i> , <i>shou</i>
	<i>chia-ch'eng</i>	假丞 Sub-steward
HP	<i>chia-jen-tzu</i>	家人子 Girls of Good Family
HP	<i>chia-ling</i>	家令 Household Steward

HP	<i>chia-ping</i>	甲兵 armored troops
	<i>chia-tso</i>	假佐 Acting Aide
HP	<i>chiang</i>	將 Commander
HP	<i>chiang-chün</i>	將軍 General
	<i>chiang-hsing</i>	將行 Director of the Empress' Progress
HP	<i>chiang ping chang-shih</i>	將兵長史 Chief Clerk who Leads Troops
HP	<i>chiang ta-fu</i>	將大夫 General-Grandee
	<i>chiang-tso li</i>	將作吏 Architectural Officer
	<i>chiang-tso shao-fu</i>	將作少府 Architect-treasurer (until 144 BC)
HP	<i>chiang-tso ta-chiang</i>	將作大匠 Grand Court Architect
HP	<i>chiang-tso-yüan</i>	將作掾 Head of Construction (a local level equivalent of the Grand Court Architect)
	<i>chiao-i ch'eng</i>	交易丞 Assistant of Commercial Transactions
HP	<i>chieh</i>	節 verge
	<i>chieh-ts'ung hu-pen</i>	節從虎賁 Gentlemen as Rapid as Tigers Accompanied with Verges
HP	<i>chieh-yü</i>	健仔 Favored Beauty
	<i>chien</i>	監 Supervisor; Inspector
	<i>chien-ch'a yü-shih</i>	監察御史 Superintending and Imperial Secretary
HP	<i>chien-chin-yüan</i>	監津椽 Head for Inspecting the Fords (this official was a subordinate of the Governor of Honan)
	<i>chien-chün-yü-shih</i>	監軍御史 Imperial Secretary Supervising the Army
HP	<i>chien-keng</i>	踐更 "fulfilled tour"; labor service owed to the government fulfilled in person (no substitute). Cf. <i>kuo-keng</i>

HP	<i>chien-miao-yüan</i>	監廟掾	Head for Supervising the Temple
	<i>chien ta-fu</i>	諫大夫	Grandee Remonstrant
HP	<i>chien yü-lin tso-ch'i</i>	監羽林左騎	Supervisor of the Cavalry of the Left of the Forest of Feathers Guards
HP	<i>chien-yü-shih</i>	諫御史	Imperial Secretary of Supervision
HP	<i>ch'ien</i>	錢	cash
HP	<i>ch'ien-chiang-chün</i>	前將軍	General of the Van
	<i>ch'ien-jen</i>	千人	Battalion Commander (Chiliarch)
HP	<i>chih-chi</i>	執戟	Spear-bearers (in Ch'in and Han times, Gentlemen who had the duty of standing guard at the gates of the halls)
HP	<i>chih-chih</i>	直指	Special Commissioners
HP	<i>chih-chin-wu</i>	執金吾	Chief of Police
	<i>chih-fa</i>	執法	Upholder of the Law
HP	<i>chih-li lang</i>	禮郎	Gentleman in Charge of Rites
	<i>chih-lu</i>	直路	Straight Road. See also: <i>chih-tao</i>
	<i>chih-shih</i>	織室	Weaving Chamber; Weaving Shop
	<i>chih-su nei-shih</i>	治粟內史	Clerk of the Capital for Supplies (Alternative reading: Secretary of the Interior. Title changed 143 B.C., to 大農令; 104 B.C., to 大司農; Wang Mang, to 納言. See also: <i>nei-shih</i> .)
HP	<i>chih-su tu-wei</i>	治粟都尉	Chief Commandant for [the Collection of] Grain; (Alternative reading: <i>sou-su tu-wei</i> 搜粟都尉 Chief Commandant for Grain). See also: <i>ta-ssu-nung</i> . Grand Minister of Agriculture.

	<i>chih-tao</i>	直道 Straight Road See also: <i>chih-lu</i>
	<i>chih-tsung</i>	秩宗 Arranger of the Ancestral Temples
HP	<i>chih-tu-yüan</i>	制度掾 Head for Institutes and Regulations (autumn and winter) See: <i>wu-kuan</i> [yüan]
	<i>ch'ih-chien</i>	池監 Superintendent of Pond
	<i>ch'ih-hou</i>	斥侯 scout
	<i>ch'ih-tao</i>	馳道 Speedways
HP	<i>chin ch'ien</i>	禁錢 imperial private [forbidden] money
	<i>chin-p'u</i>	禁圃 Office of the Forbidden Garden
HP	<i>chin-ts'ao</i>	金曹 Bureau of Gold.
	<i>chin-yüan</i>	津掾 Ford Heads.
	<i>ching-chao-yin</i>	京兆尹 Governor of the Capital
	<i>ching fu tu-wei</i>	京輔都尉 Chief Commandant of the Capital Region.
HP	<i>ching-ssu shih-shih</i>	京司市師 Supervisor of Markets of the Capital Director-Supervisor of Markets of the Capital (Wang Mang period)
HP	<i>ch'ing</i>	卿 Minister
	<i>ch'ing shih-ling</i>	Chief Forerunner (Former Han office)
	<i>chiu-chang</i>	廄長 Chief of Stables
HP	<i>chiu-ch'ing</i>	九卿 the Nine Ministers
	<i>chiu i ling</i>	九譯令 Prefect of the Interpreters of Distant Languages
	<i>chiu-shih</i>	酒士 wine controllers
HP	<i>chou</i>	州 province

HP	<i>chou-chang</i>	州長 Chief of a Division (or Province)
HP	<i>chou-mu</i>	州牧 Provincial Shepherds
HP	<i>chou-tsai</i>	州宰 Governor of a Province
	<i>chu-chang</i>	主樟 Chief of Lumber
HP	<i>chu-chi</i>	主記 Master of Records (at the local administrative level)
HP	<i>chu-chi-shih</i>	主記室 Master of the Hall of Records. Cf. <i>chi-shih-yüan</i>
HP	<i>chu-chi-shih-tso</i>	主記室佐 Aide of the Master of the Hall of Records
HP	<i>chu-chi-yüan</i>	主記掾 Head in Charge of Records See also: <i>chi-shih-yüan</i>
HP	<i>chu-ch`üeh</i>	朱雀 Vermillion Bird Gate
	<i>chu-chüeh chung-wei</i>	主爵中尉 Palace Commandant in Charge of Noble Ranks
HP	<i>chu-chüeh tu-wei</i>	主爵都尉 Chief Commandant in Charge of Noble Ranks
HP	<i>chu-chün</i>	主軍 Colonel of the Assisting Army
HP	<i>chu-hou</i>	諸侯 nobles
HP	<i>chu-kuo ta-chiang-chün</i>	柱国大將軍 Grand General who is a Pillar of the State
HP	<i>chu-li</i>	主吏 Master of Officials
HP	<i>chu-pu</i>	主簿 Master of Documents (at the prefectural and commandery level)
	<i>chu-she</i>	主射 Master of Archery
HP	<i>chu-shih-chi</i>	主室記史 Clerks of the Hall having Charge of Records
	<i>ch`u</i>	廚 Office of Kitchens
HP	<i>ch`uan</i>	傳 wooden passport
HP	<i>ch`uan-chü</i>	傳車 relay carriages

- ch'uan-she* 傳舍 relay carriage stations
- ch'uan-ssu-k'ung* 船司空 Directorate of Ship-building (later the name of a county)
- HP *chung-ch'ao* 中朝 Inner Court. See also: *nei-ch'ao*
- HP *chung-ch'ang-shih* 中常侍 Regular Palace Attendant
- HP *chung ch'eng* 中丞 palace assistant
- HP *chung ch'eng hsiang* 中丞相 Palace Chancellor; Inner Imperial Chancellor
- HP *chung-chün fu-ling* 中軍府令 Prefect of the Office of Palace Carriages
- HP *chung-chün hsiao-wei* 中軍校尉 Colonel of the Middle Army
- HP *chung erh-ch'ien shih* 中二千石 fully 2,000 piculs
- chung huan-che* 中宦者 Empress' Eunuchs
- HP *chung huang-men* 中黃門 Palace Attendants within the Yellow Gate. Eunuch subordinate to Privy Treasurer, living in prohibited apartments, inside Yellow Gates
- HP *chung-i Chiang-chün* 忠義將軍 Loyal and Righteous General
- HP *chung kuan* 鍾官 Office for Coinage
- HP *chung kuan* 中官 eunuch
- chung-kung huang-men chün-ts'ung* 中官黃門軍從 Empress' Supernumerary Attendants from Within the Yellow Gate
- chung-kung p'u* 中宮僕 Empress' Charioteer
- chung kung-shih* 中宮史 Palace Clerk
- chung-kung shu-ling* 中宮屬令 Prefect of the Empress' Office
- chung-kung ssu-fu* 中宮私府 Empress' Personal Treasury

- HP *chung-lei hsiao-wei* 中壘校尉 Colonel of the Capital Encampment
- HP *chung-lei ling* 中壘令 Prefect of the Palace Encampment
- chung-kung yeh-che* 中宮謁者 Empress' Internuncios
- chung-kung yüeh-chang* 中宮藥長 Chief of the Empress' Drugs
- HP *chung-lang* 中郎 Palace Gentleman
- HP *chung-lang-chiang* 中郎將 General of the Palace Gentlemen
- HP *chung-san ta-fu* 中散大夫 Palace Grandees Without Specified Appointment
- HP *chung-shang-ling* 中尚令 Prefect of the Palace Masters of Writing
- HP *chung-shang-shu* 中尚書 Palace Master of Writing
- HP *chung-shih* 中士 Middle-ranking Officers
- HP *chung-shu* 中書 Palace Writer
- HP *chung-shu kuan* 中書官 Eunuch Palace Writer
- chung-shu huan kuan* 中書宦官 Eunuch Palace Writer
- HP *chung shu ling* 中書令 Prefect of the Palace Writers
- chung shu-tzu* 中庶子 Palace Bodyguard
- HP *chung-shu yeh-che* 中書謁者 Internuncio of the Palace Writers
- HP *chung-shu yeh-che ling* 中書謁者令 Prefect of the Internuncios of the Palace Writers
- HP *chung ta-fu* 中大夫 Palace Grandee
- HP *chung ta-fu ling* 中大夫令 Prefect of the Palace Grandees
- HP *chung t'ai-p'u* 中太僕 Grand Keeper of the Palace Equipages

HP	<i>chung-tsang-fu</i>	中藏府	Palace Treasury
HP	<i>chung-wei</i>	中尉	Commandant of the Capital (an official in kingdoms - priority definition) Commandant at the Capital (head of police in the imperial capital)
HP	<i>chung yeh-che</i>	中謁者	Palace Internuncio
HP	<i>chung yeh-che ling</i>	中謁者令	Prefect of the Palace Internuncios
HP	<i>chung-tun</i>	中盾	Chief of Palace Patrol (see <i>chung-yün</i>)
HP	<i>chung-yün</i>	中允	Chief of Palace Patrol (see <i>chung-tun</i>)
HP	<i>chü</i>	聚	communes and villages
HP	<i>chü-ch'i Chiang-chün</i>	車騎將軍	General of Chariots and Cavalry
HP	<i>chü-ch'i Chang-chün yüan</i>	車騎將軍掾	Head [of an office under] the General of Chariots "and Cavalry
	<i>chü-ch'i tu-wei</i>	車騎都尉	Chief Commandant of Chariots and Cavalry
	<i>chü-fu-ling</i>	車府令	Prefect of the Office for [Imperial] Carriages
	<i>chü lang-chung Chiang</i>	車郎中將	General of the Chariots for the Gentlemen of the Palace
	<i>chü-shih</i>	居室	convict barracks
HP	<i>ch'ü</i>	曲	company (military)
HP	<i>ch'üan-nung-yüan</i>	勸農掾	Head for Encouraging Agriculture (spring and summer. See also: <i>wu-kuan-[yüan]</i>)
HP	<i>chüeh-i chi-chiu</i>	決疑祭酒	Libationer who Settles Doubts
HP	<i>chüeh-ts'ao-shih</i>	決曹史	Clerk in the Bureau of Decisions
HP	<i>chüeh-ts'ao-yüan</i>	決曹掾	Head of the Bureau of Decisions
HP	<i>chün</i>	郡	commandery

HP	<i>chün</i>	君 Baronet (also <i>feng chün</i> 封君)
	<i>chün cheng</i>	軍正 Director of the Army
HP	<i>chiang-chiang</i>	軍將 General of the Commandery
HP	<i>chün-hou</i>	軍侯 Army Captain
	<i>chün-hsieh</i>	君攝 regent
	<i>chün-k'u</i>	郡庫 Treasurer of a Commandery
	<i>chün-kuan</i>	均官 Office for Equalization
HP	<i>chun-kung-ts'ao</i>	郡工曹 Commandery Merit Evaluator
HP	<i>chün-shou</i>	郡守 Commandery Administrator (title changed to <i>t'ai-shou</i> , Grand Administrator, in 148 B.C.)
	<i>chün-shu</i>	均輸 Office of Price Equalization through Transportation
HP	<i>chün ssu-ma</i>	軍司馬 Major of the Army
	<i>chün t'ai-p'u</i>	軍太僕 Army Grand Keeper of Equipages
HP	<i>chün-ti</i>	郡邸 Commandery Lodges at the Imperial Capital
HP	<i>chün-wei</i>	郡尉 Commandery Commandant. See also: <i>tu-wei</i>
	<i>fa-chia</i>	法駕 regulation procession
HP	<i>fa-ts'ao</i>	法曹 Bureau of Regulations
	<i>fang-ch'eng</i>	方丞 Assistant for Prescriptions
HP	<i>fang-shih</i>	方士 occultists
	<i>fen-wu chung-wei</i>	奮武中尉 Courageous Chief of the Capital Police
HP	<i>feng-ch'ang</i>	奉常 Minister of Imperial Ancestral Ceremonies
HP	<i>fang-chü lang</i>	奉車郎 Gentleman Custodian of the Imperial Equipages (?)

HP	<i>feng chü tu-wei</i>	奉車都尉 Chief Commandant Custodian of the Imperial Equipages
	<i>feng chün</i>	封君 Baronet (see also <i>chün</i> 君)
	<i>fu</i>	府 offices
	<i>fu</i>	傅 tutor
	<i>fu</i>	府 ministry
	<i>fu</i>	輔 coadjutor
	<i>fu</i>	輔 supporting district
	<i>fu</i>	符 passport
	<i>fu</i>	賦 poet
HP	<i>fu</i>	婦 old woman
	<i>fu-chiang</i>	副將 Associate General
HP	<i>fu-chieh</i>	符節 tallies and credentials
HP	<i>fu-chieh-ling</i>	符節令 Prefect of Tallies and Credentials
	<i>fu-chieh ling-shih</i>	符節令史 Clerks of the Prefect of Tallies and Credentials
	<i>fu-chieh-t'ai</i>	符節臺 Terrace for Tallies and Credentials
HP	<i>fu-feng</i>	扶風 Right-supporting Region (abbreviation for <i>yu-fu-feng</i>)
HP	<i>fu-hou</i>	副侯 Supporting Captain of the Guards
HP	<i>fu hsiao-wei</i>	副校尉 Lieutenant-Colonel
HP	<i>fu-jen</i>	婦人 Wife (title of a marquis' wife)
HP	<i>fu-kuo Chiang-chün</i>	輔国將軍 General who Supports the State
HP	<i>fu-ma tu-wei</i>	駙馬都尉 Chief Commandant of Escorting Cavalry

HP	<i>fu-po Chiang-chün</i>	伏波將軍	Billow-subduing General
	<i>fu-tao ch'eng</i>	復道丞	Assistant for the Double Passageways
HP	<i>fu-t'u hsiao-wei</i>	復土校尉	Colonel who Inters
	<i>hai-ch'eng</i>	海丞	Assistant [to the Privy Treasurer] for [Income from] the Seas
	<i>heng-kuan</i>	衡官	Office of Weights and Measures
	<i>Ho-nan yin</i>	河南尹	Governor of Honan
	<i>Ho ti yeh chieh</i>	河堤謁者	Internuncio for the Dikes of the Ho
HP	<i>hou-chang</i>	侯長	Chief of a Guard post
HP	<i>hou Chiang-chün</i>	後將軍	General of the Rear
HP	<i>hou-kuan</i>	侯官	Officer of a Watch-tower (Captain)
HP	<i>hou-kuo</i>	侯国	marquisate
HP	<i>hou-t'u</i>	后土	God of Earth
	<i>hsi-chih</i>	西織	Western Weaving Chamber
	<i>hsi-ts'ao</i>	西曹	West Bureau
HP	<i>hsi-yü fu hsiao-wei</i>	西域副校尉	Lieutenant-Colonel of the Western Frontier Regions
HP	<i>hsi-yü tu-hu</i>	西域都護	Protector-General of the Western Frontier Regions
HP	<i>hsi-yüan (hsiao-wei)</i>	西苑校尉	(Colonel of) the Western Park
HP	<i>hsia-chin hsiao-wei</i>	下軍校尉	Colonel of the Lower Army
	<i>hsia lai Chiang-chün</i>	下瀨將軍	General who Descends the Torrents
HP	<i>hsia shih</i>	下士	lower-ranking officers

	<i>hsia ta-fu</i>	下大夫 Inferior Grandee
HP	<i>hsiang</i>	鄉 district [of a prefecture]
HP	<i>hsiang</i>	相 Chancellor
HP	<i>hsiang-hou</i>	鄉侯 marquis of a district
	<i>hsiang-kuan</i>	鄉官 district headquarters
HP	<i>hsiang-kuo</i>	相国 Chancellor of State
HP	<i>hsiang se-fu</i>	鄉耆夫 Village Bailiff. See also: <i>kuan se-fu</i>
HP	<i>hsiang-tso</i>	鄉佐 District Aides
HP	<i>hsiao</i>	校 Manager (sub to <i>chiang-tso shao-fu</i>)
HP	<i>hsiao-chang</i>	校長 Colonel Commandant
HP	<i>hsiao-ch'i Chiang-chün</i>	驍騎將軍 General of the Brave Cavalry
	<i>hsiao-chia</i>	小駕 small procession
HP	<i>hsiao-fu</i>	小府 Small Treasury (at the local level)
HP	<i>hsiao huang-men</i>	小黃門 Lesser Attendant of the Yellow Gate
HP	<i>hsiao-lien</i>	孝廉 Filially Pious and Incorrupt
HP	<i>hsiao-shih</i>	小史 minor clerks
HP	<i>hsiao-wei</i>	校尉 Colonel
HP	<i>hsien</i>	縣 prefecture
HP	<i>hsien-chang</i>	縣長 Chief of a Prefecture
HP	<i>hsien-ch'ing</i>	先請 previous request (emperor's permission had to be obtained before certain punishments could be carried out)
HP	<i>hsien-hou</i>	縣侯 prefectural marquis

HP	<i>hsien-liang</i>	賢良 “Man of Wisdom and Virtue”
HP	<i>hsien-ling</i>	縣令 Prefect of a Prefecture
	<i>hsien-ma</i>	先馬 outriders
HP	<i>hsing-i</i>	行義 public-spirited persons
HP	<i>hsing-jen</i>	行人 traveling [commissioners]
HP	<i>hsing-shen</i>	行神 God of Travel
	<i>hsiu-i chih-ch'ih</i>	繡衣直指 Special Commissioners Wearing Embroidered Garments
	<i>hsü</i>	胥 local officers of the <i>li</i>
	<i>hsü</i>	序 lower school
HP	<i>hsüan-wu-men</i>	玄武門 Dark Warrior Gate
HP	<i>hsüeh-hsiao kuan</i>	學校官 Office of Learning and Instruction
HP	<i>hsüeh-kuan</i>	學官 Office of Learning
HP	<i>hsün-hsing</i>	迅行 Runners
HP	<i>hsün-li</i>	迅吏 clement officials
HP	<i>hu-ch'i</i>	胡騎 Northern Barbarian Cavalry
HP	<i>hu Ch'iang hsiao-wei</i>	護羌校尉 Colonel who Guards Against the Ch'iang
HP	<i>hu Hsiung-nu chung-lang chiang</i>	護匈奴中郎將 General of the Palace Gentlemen who Guard Against the Hsiung-nu
	<i>hu kung ts'ui-shih</i>	護工卒史 Secondary Clerk in Charge of Artisans
	<i>hu lang-chung chiang</i>	戶郎中將 General of the Gentlemen at the Doors of the Palace

- HP *hu-pen chung-lang* 虎賁中郎 Palace Gentlemen as Rapid as Tigers
- HP *hu-pen chung-lang Chiang* 虎賁中郎將 General of the Palace Gentlemen as Rapid as Tigers
- HP *hu-pen lang* 虎賁郎 Gentlemen as Rapid as Tigers
- HP *hu-pen lang-chung* 虎賁郎中 Gentlemen of the Palace as Rapid as Tigers
- HP *hu-pen shih-lang* 虎賁侍郎 Attendant Gentlemen as Rapid as Tigers
- HP *hu-ts'ao* 戶曹 Bureau of Households
- HP *hu Wu-huan hsiao-wei* 護烏桓校尉 Colonel Who Guards Against the Wu-huan
- hua-shih shu-chang* 畫室署長 Chief of the Office of the Painting Studio
- huan-che* 宦者 eunuchs
- HP *huang-hou* 皇后 empress
- HP *huang-k'o chu* 黃閣主簿 Master of Documents of the Yellow Gate
- HP *huang-men* 黃門 the Yellow Gate (the Palace Gates and small Gates were yellow); a yamen in the imperial palace
- HP *huang men ch'ang-shih* 黃門常侍 Regular Attendants of the Yellow Gate
- HP *huang men lang* 黃門郎 Gentlemen at the Yellow Gate
- HP *huang-men ling* 黃門令 Prefect of the Yellow Gate
- HP *huang-men shih-lang* 黃門侍郎 Attendant Gentlemen at the Yellow Gate
- HP *huang-men shu-chang* 黃門署長 Chief of the Office at the Yellow Gate
- HP *huang-t'ai-hou* 皇太后 empress dowager
- HP *huang-t'ai-tzu* 皇太子 imperial heir-apparent
- huang tzu* 皇子 imperial sons

HP	<i>i</i>	邑 appanage
	<i>i-kuan</i>	譯官 Interpreting Official
HP	<i>i-lang</i>	議郎 Gentlemen-consultants
HP	<i>i-ts'ao</i>	議曹 Bureau of Deliberations
	<i>i-ts'ao-shih</i>	議曹史 Clerk of the Bureau of Deliberations
HP	<i>i-tsung</i>	義從 voluntary followers (personal troops)
	<i>jo-lu</i>	若盧 the Jo-lu (Prison)
HP	<i>jung-ts'ung</i>	冗從 supernumerary attendants
HP	<i>k'ai-t'ien--kuan</i>	開田官 a Office for Opening Fields
HP	<i>kan</i>	幹 Factotum
	<i>kan-ch'eng</i>	甘丞 Assistant for Sweets
	<i>Kan-ch'üan chü-shih</i>	甘泉居室 convict barracks at Kan-ch'üan Palace
HP	<i>k'ao-kung ling</i>	考工令 Prefect of the Imperial Workshops
HP	<i>k'ao-kung shih</i>	考工室 Imperial Workshops
HP	<i>keng-fu</i>	更賦 tax [in lieu of] labor
	<i>ko ch'uan chiang-chün</i>	戈船將軍 General of the Spearboats
	<i>ko-hsia</i>	閣下 same as <i>men-hsia</i> at the prefectural level
HP	<i>k'o</i>	客 guests; retainers
	<i>k'o-ts'ao</i>	客曹 Bureau of Guests
HP	<i>k'o-ts'ao-lang</i>	客曹郎 Gentlemen of the Bureau of Guests
	<i>kou-chien</i>	狗監 Keeper of Hounds
	<i>kou-tun</i>	鉤盾 Office of the Palace Parks

HP	<i>kou-tun ling</i>	鉤盾令 Prefect of the Palace Parks
	<i>ku-ch'ui</i>	鼓吹 drums and wind instruments corps
HP	<i>ku-ts'ao</i>	穀曹 Bureau of Grain
	<i>k'u</i>	庫 arsenal storehouses. Connected with the administration of granaries See also: <i>lin, tsang, yü</i>
HP	<i>k'u-li</i>	酷吏 severe officials
HP	<i>kuan</i>	官 officials
HP	<i>kuan-ch'i</i>	官騎 cavalry men
	<i>kuan-kuan</i>	幹官 Office of Economic Control
HP	<i>kuan-nei hou</i>	關内侯 Marquis of the Imperial Domain
HP	<i>kuan se-fu</i>	官嗇夫 Barrier Bailiff sometimes called <i>men se-fu</i> (Gate Bailiff) equivalent to <i>hsiang se-fu</i> (Village Bailiff)
HP	<i>kuan tu-wei</i>	官都尉 Chief Commandant of the Passes
HP	<i>kuan yeh-che</i>	官謁者 Temporary Internuncio
HP	<i>kuang-lu hsün</i>	光祿勳 Superintendent of the Imperial Court
HP	<i>kuang-lu ta-fu</i>	光祿大夫 Imperial Court Grandee
HP	<i>kuei jen</i>	貴人 Honorable Lady
HP	<i>kung</i>	公 Duke
HP	<i>kung-ch'eng</i>	共乘 Privileged to Ride in Public Conveyances (8th rank, honorary rank)
	<i>kung-chu</i>	公主 Princess
HP	<i>kung-chü</i>	公車 Office of Official Carriages
HP	<i>kung-chü ling</i>	公車令 Prefect of Official Carriages

HP	<i>kung-chü ssu-ma ling</i>	公車司馬令	Prefect of Official Carriages at the Major's Gate
HP	<i>kung fu</i>	公府	Office of the Minister
HP	<i>kung-jen</i>	宮人	Palace Maids
HP	<i>kung-kuan</i>	工官	Office of Manufacturing
HP	<i>kung-kung</i>	共工	Provider of Works
	<i>kung-kuo</i>	公国	Ducal State
HP	<i>kung-t'ien</i>	公田	government-owned lands
HP	<i>kung-ts'ao</i>	功曹	Merit Evaluator
	<i>kung-ts'ao ts'ung-shih</i>	功曹從史	Attendant Official of the Merit Evaluator
HP	<i>kung-ts'ao-yüan</i>	功曹掾	Head of the Bureau of Offerings
	<i>kuo</i>	国	state, kingdom
	<i>kuo-ch'eng</i>	果丞	Assistant in Charge of Fruits
HP	<i>kuo-keng</i>	過更	“transferred tour”; referring to the labor service owed the government. “Transferred tour” meant hiring a substitute to fulfill one's obligations. See also: <i>chien-keng</i>
HP	<i>kuo-lao</i>	国老	Elder of the State
HP	<i>lan-t'ai ling</i>	蘭臺令	Imperial Office of Historians (literally: Prefect of the Orchid Terrace)
	<i>lan-t'ai ling-shih</i>	蘭臺令史	Clerk of the Imperial Office of Historians (literally: Clerk of the Prefect of the Orchid Terrace)
HP	<i>lang</i>	郎	a Gentleman
HP	<i>lang-chung</i>	郎中	Gentleman of the Palace

HP	<i>lang-chung-ling</i>	郎中令 Prefect of the Gentlemen of the Palace
HP	<i>lang-li</i>	郎吏 Gentleman Clerk
HP	<i>li</i>	里 hamlet or village
HP	<i>li</i>	吏 officials of various bureaux; clerk
	<i>li-cheng</i>	里正 village elder
	<i>li-hsü</i>	里胥 local officers of the village (<i>li</i>)
HP	<i>li-k'uei</i>	里魁 Heads of Hamlets
HP	<i>li-t'ien</i>	力田 “Diligent Cultivator of the Soil”; “Diligent Farmer”
HP	<i>lieh-hou</i>	列侯 Marquis (after the reign of Wu-ti, 140-87 B.C.; previously it had been <i>ch'e-hou</i> 徹侯 but was changed during Wu-ti's reign to avoid the name taboo)
HP	<i>lin</i>	鄰 garner, a storage structure for grain ‘ See also: <i>k'u</i> administrative unit of five families
	<i>lin-his</i>	廩犧 Office of Sacrificial Food and Animals
	<i>lin-hsi li</i>	廩犧吏 Official for Sacrificial Food and Animals
	<i>lin-hsi-ling</i>	廩犧令 Prefect of [the Office] of Sacrificial Food and Animals
HP	<i>ling</i>	令 Prefect (of a prefecture or other office)
HP	<i>ling-ch'eng</i>	令丞 Assistant Prefect
	<i>ling shang-shu shih</i>	領尚書事 Intendant of Affairs of the Masters of Writing
HP	<i>ling-shi</i>	令史 Prefects and clerks, or clerk of a Prefect
HP	<i>ling-shu</i>	令署 Office of Market Prefects
	<i>liu chiu</i>	六廄 the Six Stables

	<i>liu-ma yüan</i>	溜馬苑 Park for Wandering Horses
HP	<i>liu-shou</i>	留守 Resident [of the Imperial Capital]
	<i>lou ch'uan Chiang-chün</i>	樓船將軍 General of the Towered Ships; Fleet General
HP	<i>lu shang-shu shih</i>	錄尚書史 Manager of the Affairs of the Masters of Writing
HP	<i>lu-shen</i>	路神 God of the Roads
HP	<i>lu-shih-tso</i>	錄事佐 Aide to the Head who Manages Affairs
HP	<i>lu-shih-yüan</i>	錄事掾 Head for Managing Affairs
HP	<i>lù-ling-shih</i>	律令史 Master for the Code and Ordinances
	<i>lu-pen</i>	旅賁 couriers
HP	<i>man-i</i>	蠻夷 prefectures in which there were “barbarians”
HP	<i>mao-ts'ai</i>	茂才 “Abundantly Talented”
HP	<i>mei-jen</i>	美人 Beautiful Lady
HP	<i>men-hou</i>	門侯 Captain of the Gates
HP	<i>men-hsia hsiao-tzu</i>	門下孝子 Filially Pious Son of the Staff
HP	<i>men-hsia tu</i>	門下督 Staff Superintendent
HP	<i>men-hsia tu-tao-tsei</i>	門下督盜賊 Staff Superintendent of Robbers and Bandits
HP	<i>men-hsia-yüan</i>	門下掾 Head of the Staff
HP	<i>men se-fu</i>	門嗇夫 Gate Bailiff (another name for <i>kuan se-fu</i> , Barrier Bailiff)
HP	<i>men ta-fu</i>	門大夫 Grandees at the Gate
	<i>meng-hou</i>	孟侯 Arch-marquis

	<i>miao-ling</i>	廟廩	imperial temples (preceded by name of the emperor for whom they were erected)
	<i>miao-ssu</i>	廟祀	Office of the Ancestral Temple Supplicator
HP	<i>miao-tso</i>	廟佐	Temple Aide
HP	<i>min-ts'ao</i>	民曹	Bureau for the Common People
HP	<i>ming ching</i>	明經	“Man-who-thoroughly-understands-the-Classics”
HP	<i>ming-shih</i>	命士	Mandated Officers
HP	<i>ming t'ang</i>	明堂	Hall of Glory (or Brightness)
HP	<i>mu</i>	牧	Shepherd
HP	<i>mu-shih</i>	牧師	Superintendent of Herds
HP	<i>na-yen shih</i>	納言史	under Wang Mang, Communicator
	<i>nan chu-k'o ts'ao</i>	南諸客曹	Bureau in Charge of Guests from the South
HP	<i>nei-ch'ao</i>	內朝	Inner Court. See also: <i>chung-ch'ao</i>
	<i>nei-che</i>	內者	Office of the Valets
HP	<i>nei shih</i>	內史	Clerk of' the Capital Region
HP	<i>nung kuan</i>	農官	Office of Agriculture
HP	<i>nung tu-wei</i>	農都尉	Chief Commandant of Agriculture
	<i>pai-kuan</i>	百官	the bureaucracy
	<i>pao-chung hsin-ch'ing</i>	保忠信卿	High Minister for the Preservation of Loyalty and Sincerity
HP	<i>pao-kuan</i>	保官	Prefect of Palace Supplies. See also: <i>shou-kung ling</i>
	<i>p'ao-jen</i>	胞人	Office of the Imperial Kitchen
	<i>pei chu-k'o ts'ao</i>	北諸客曹	Bureau in Charge of Guests from the North

	<i>pei-chün chung-hou</i>	北軍中侯	Captain of the Northern Army at the Capital
	<i>pen-ming</i>	奔(犇)命	emergency, or crack, troops
HP	<i>pi chang</i>	陛長	Chief of the Steps [to the Throne]
HP	<i>pi erh-ch'ien shih</i>	比二千石	equivalent to 2,000 piculs
HP	<i>pi-ts'ao</i>	比曹	Bureau of Ratings
HP	<i>pi-yung</i>	陛雍	Imperial Academy
HP	<i>p'iao-ch'i Chiang-chün</i>	驃騎將軍	General of the Flash Cavalry
HP	<i>pieh chia ts'ung-shih</i>	別駕從事	Attendant Official with a Separate Chariot
HP	<i>pieh-pu ssu-ma</i>	別部司馬	Major of a Separate Regiment
	<i>pien t'ung</i>	辯銅	Office for Sorting Copper
HP	<i>p'ien-chiang-chün</i>	偏將軍	General of the Flank
	<i>ping shu-chang</i>	丙署長	Chief of the Southern Department
HP	<i>ping-ts'ao</i>	兵曹	Bureau of Weapons; Bureau of Soldiers
HP	<i>ping-ts'ao ling-shih</i>	兵曹令史	Clerk of the Prefect of the Bureau of Weapons
HP	<i>ping-ts'ao-shih</i>	兵曹史	Clerk of the Bureau of Weapons
HP	<i>ping-ts'ao ts'ung-shih</i>	兵曹從事	Attendant Official of the Bureau of Weapons
HP	<i>ping-ts'ao yüan-shih</i>	兵曹掾史	Clerk of the Head of the Bureau of Weapons
HP	<i>ping-wei</i>	兵衛	soldiers and guards; or armed guard
	<i>p'ing</i>	平	referee
HP	<i>p'ing-ch'ang ts'ang</i>	平常倉	Ever-normal Granaries

HP	<i>ping-chun</i>	平準 Office of Price Equalization and Standardization
HP	<i>ping-chun-ling</i>	平準令 Prefect of Price Equalization and Standardization
HP	<i>ping-i</i>	馮翊 Left-supporting Region
HP	<i>po-shih</i>	博士 Erudite
HP	<i>po-shih chi-chiu</i>	博士祭酒 Erudite Libationer
HP	<i>po-shih chi-shih chung</i>	博士給事中 Erudite who Serves in the Palace
HP	<i>p'o-lu chiang-chün</i>	破虜將軍 General who Destroys the Caitiffs
HP	<i>P'o-shui chiang-chün</i>	波水將軍 General of the P'o River
HP	<i>pu</i>	部 regiment
	<i>pu-ch'eng</i>	部丞 Divisional Assistants
HP	<i>pu-ch'ü</i>	部曲 personal troops
HP	<i>pu hsiao-wei</i>	部校尉 Colonel of a Regiment
	<i>pu-keng</i>	不更 a noble rank: "Service-exempted"
HP	<i>pu-ping</i>	步兵 Infantry
HP	<i>pu-ping hsiao-wei</i>	步兵校尉 Colonel of the Infantry
HP	<i>pu-tao-yüan</i>	捕盜掾 Head who Arrests Thieves
HP	<i>pu-ts'ao shu-tso</i>	簿曹書佐 Scribal Aide to the Head of the Bureau of Records
HP	<i>pu-ts'ao ts'ung-shih</i>	簿曹從事 Attendant Official of the Bureau of Records
	<i>pu-tu-yu</i>	部督郵 Regional Investigator of Transgressions
HP	<i>pu-tz'u-shih</i>	部刺史 Inspector of a Regional Division; Regional Inspector

	<i>pu-yüan</i>	部掾	Head in a [Regional] Division
HP	<i>p'u-she</i>	僕射	Supervisor
	<i>p'u-shih</i>	曝室	Drying House
	<i>p'u-shih ch'eng</i>	曝室丞	Assistant for the Drying-house
HP	<i>sai-wei</i>	塞尉	Commandant of a Barrier
HP	<i>san-ch'i</i>	散騎	Mounted Attendants Without Specified Appointments
HP	<i>san-ch'i ch'ang-shih</i>	散騎常侍	Regular Mounted Attendant Without Specified Appointments (a concurrent office, permitting entrance to the Palace)
HP	<i>san-fu</i>	三輔	Three Adjuncts; Three Supporting Districts (the three capital districts)
HP	<i>san-kung</i>	三公	Three Ducal Ministers See also: <i>san-ssu</i>
HP	<i>san-kung-ts'ao</i>	三公曹	Bureau of the Three Ducal Ministers
HP	<i>san-lao</i>	三老	Thrice Venerable
HP	<i>san-shu lang</i>	三署郎	Gentlemen of the Three Offices
HP	<i>san-ssu</i>	三師	Three Lords (same as the Three Ducal Ministers, <i>san-kung</i>)
HP	<i>se-fu</i>	嗇夫	Bailiff
HP	<i>shang chi li</i>	上計吏	Presenter of Annual Accounts. See also: <i>chi-li</i>
HP	<i>shang-chi-yüan</i>	上計掾	Head who Submits Accounts. See also: <i>chi-li</i>
	<i>shang-ch'ing</i>	上卿	Supreme Minister
HP	<i>shang-chün hsiao-wei</i>	上軍校尉	Colonel of the Upper Army
HP	<i>shang-fang</i>	尚方	Imperial Manufactory

	<i>shang-fang ling</i>	尚方令	Prefect of the Imperial Manufactory
HP	<i>shang fu-hsi lang</i>	尚符璽郎中	Palace Gentlemen [in Charge] of Tallies and Seals
HP	<i>shang-hsi-men</i>	上西門	Upper Western Gate
HP	<i>shang-kung</i>	上公	Supreme Duke
	<i>shang lin</i>	上林	Office of the Shang-lin Park
HP	<i>shang-shu</i>	尚書	Master of Writing (at the central gov't level)
HP	<i>shang-shu ling</i>	尚書令	Prefect of the Masters of Writing
HP	<i>shang-shu p'u-she (ye)</i>	尚書僕射	Supervisor of the Masters of Writing
	<i>shang ta-fu</i>	上大夫	Superior Grandee
	<i>shang-tsao</i>	上造	second grade of rank
HP	<i>shang-tung men</i>	上東門	Upper Eastern Gate
HP	<i>shao-fu</i>	少府	Privy Treasurer (at court)
HP	<i>shao-li</i>	少吏	minor officials
HP	<i>shao-pao</i>	少保	Junior Guardian
	<i>shao-shih</i>	少史	Junior Clerk
	<i>she-jen</i>	舍人	Member of the Retinue
HP	<i>she-sheng</i>	射聲	Shooters at Sounds
	<i>she-sheng hsiao-wei</i>	射聲校尉	Colonel of Shooters at Sounds
HP	<i>shih</i>	師	Teacher
HP	<i>shih</i>	史	Clerk
HP	<i>shih</i>	石	picul (when used in official titles), officer

	<i>shih</i>	使 Commissioner
	<i>shih-chang</i>	市長 Market Chief
HP	<i>shih-che</i>	使者 Emissaries; attendants
HP	<i>shih-chien</i>	食監 Supervisor of Meals
HP	<i>shih-chung</i>	侍中 Attendant Within the Palace
HP	<i>shih-chung chi-chiu</i>	侍中祭酒 Libationer in Attendance in the Palace
	<i>shih-k'u</i>	石庫 stone yard
HP	<i>shih-kuan</i>	市官 Market Office
	<i>shih-kuan ling</i>	食官令 Prefect of the Office of Offerings
HP	<i>shih-lang</i>	侍郎 Attendant Gentlemen
HP	<i>shin-li</i>	侍吏 market officials
	<i>shih-shuai</i>	師帥 Instructor
	<i>shih-tao</i>	式道 Standard-bearer
HP	<i>shih-ts'ao</i>	時曹 Bureau of Seasons; Bureau of Time
HP	<i>shih-yu chi-chiu</i>	師友祭酒 Libationer for the Teachers and Friends
HP	<i>shih-yü-shih</i>	侍御史 Attendant Imperial Secretary
HP	<i>shih-yüan</i>	市掾 Head of a Market
HP	<i>shou</i>	守 probationary official. See also: <i>chen</i> . Governor (Ch'in office); administrator of a <i>chün</i> . Changed to 太守 in 148 B.C.
HP	<i>shou-ch'eng</i>	守丞 Assistant Administrator
	<i>shou-chün cheng-ch'eng</i>	守軍正丞 Acting Assistant to the Director of the Army

	<i>shou-kung</i>	守宮 palace supplies
HP	<i>shou-kung ling</i>	守宮令 Prefect of Palace Supplies. See also: <i>pao-kuan</i>
HP	<i>shu</i>	屬 subordinates (to officials)
HP	<i>shu-chang</i>	署長 Chief of an office
HP	<i>shu-chang</i>	屬正 Subordinate Rectifier (Wang Mang period title for Chief Commandant)
HP	<i>shu-kuo tu-wei</i>	屬國都尉 A Chief Commandant of Dependent States
	<i>shu-lang</i>	署郎 Office of the Gentlemen
	<i>shu ling-shih</i>	書令史 Clerk of the Prefect for Writing
HP	<i>shu-tso</i>	書佐 Scribal Aide
	<i>shu-tzu</i>	庶子 Bodyguard
HP	<i>shu-yüan</i>	書掾 Head of Letters. See also: <i>yu-shu-yüan</i> , <i>yu-t'ing-yüan</i> (title variations)
	<i>shuai</i>	帥 Lieutenant
	<i>shuai-keng</i>	率更 a noble rank: "Leader of Conscripts"
HP	<i>shuai-keng ling</i>	率更令 Prefect for Stationing of the Watches
	<i>shui-heng tu-wei</i>	水衡都尉 Chief Commandant of Water and Parks
	<i>shui ssu-k'ung</i>	水司空 Office of Boat-building
HP	<i>shui-ts'ao</i>	水曹 Bureau of Water
	<i>shou-p'ing</i>	守平 Gate of Peace
	<i>sou-su tu-wei</i>	騶粟都尉 Chief Commandant for Grain. See also: <i>chih-su tu-wei</i>
	<i>ssu-chü shu--chang</i>	四等署長 "Chieftain of the Multitude Riding a Carriage" (17th rank, honorary rank)

HP	<i>ssu-chih</i>	司直 Director of Justice
HP	<i>ssu-chung</i>	司中 Director of the Palace
HP	<i>ssu-fu</i>	四府 Coadjutors
	<i>ssu-fu yüan-li</i>	四府掾吏 Officials under the Heads in the Four Offices
	<i>ssu-jo</i>	司若 Director of Obedience
HP	<i>ssu-k'ou</i>	司寇 Minister of Justice (literally: Minister for Bandit [Suppression])
HP	<i>ssu-kuan</i>	司關 Director in Charge of Barriers
HP	<i>ssu-k'ung</i>	司空 Minister of Works
HP	<i>ssu-k'ung chün chi-chiu</i>	司空軍祭酒 Military Libationer of the Minister of Works
HP	<i>ssu-li</i>	司隸 Director of Retainers (after 7 B.C.)
HP	<i>ssu-li hsiao-wei</i>	司隸校尉 Colonel-Director of Retainers
HP	<i>ssu-ma</i>	司馬 Major
HP	<i>ssu-ma</i>	司馬 Minister of War (in Later Han)
	<i>ssu-shih</i>	司市 Officer in Charge of Markets
	<i>ssu-shih</i>	死士 Braves, or Bravos
HP	<i>ssu-t'u</i>	司徒 Minister of the Masses
HP	<i>ssu tung-shih ling</i>	司市令 Prefect Supervisor of the Eastern Market
	<i>ssu-yü</i>	司御 Coachmen
	<i>ssu-yün</i>	司允 Confidential Advisor
	<i>ta-ch'ang ch'iu</i>	大長秋 Grand Minister of the Empress

	<i>ta-chia</i>	大駕 grand procession
HP	<i>ta Chiang-chün</i>	大將軍 Grand General
	<i>ta-chui</i>	大贅 Grand Keeper of Chariots and Robes
HP	<i>ta-fu</i>	大夫 Grandee
HP	<i>ta-hsing</i>	大行 Grand March
	<i>ta-hsing ling</i>	大行令 Prefect of the Grand March; Grand Usher
HP	<i>ta hung-lu</i>	大鴻臚 Grand Herald
HP	<i>ta kuan</i>	大官 Grand Provisioner
HP	<i>ta kuei-jen</i>	大貴人 Grand Honorable Ladies
	<i>ta-li</i>	大理 Grand Judge
HP	<i>ta-nung ch'eng</i>	大農丞 Assistant to the Grand Minister of Agriculture
	<i>ta nung ling</i>	大農令 Grand Prefect of Agriculture
	<i>ta-nung t'ieh-ch'eng</i>	大農鉄丞 Assistant to the Grand Minister of Agriculture in Charge of Iron
	<i>ta-nung yen-ch'eng</i>	大農史 Assistant to the Grand Minister of Agriculture in Charge of Salt
HP	<i>ta-shih</i>	大使 Grand Commissioner
	<i>ta-shu-chang</i>	大庶長 18th grade of rank; "Grand Chieftain of the Multitude"
HP	<i>ta-ssu-k'ung</i>	大司空 Grand Minister of Works
HP	<i>ta-ssu-ma</i>	大司馬 Grand Minister of War
HP	<i>ta-ssu-nung</i>	大司農 Grand Minister of Agriculture. Cf. <i>chih-su tu-wei</i>
HP	<i>ta-ssu-nung chung-ch'eng</i>	大司農中丞 Assistant Grand Minister of Agriculture

	<i>ta-ssu-t'u</i>	大司徒 Grand Minister of the Masses
	<i>ta-ts'ang-ling</i>	大倉令 Prefect of the Grand Granary
HP	<i>ta-yin</i>	大尹 Grand Governor (title for the Grand Administrator, <i>t'ai-shou</i> , during the reign of Wang Mang)
HP	<i>ta yüeh-cheng</i>	大樂正 Grand Music Administrator
HP	<i>ta yüeh-shih</i>	大樂史 Grand Master of Music
	<i>tai-chao</i>	待詔 candidate for appointment
HP	<i>tai-shih-yüan</i>	待事掾 Expecting to Serve as Head
HP	<i>t'ai-ch'ang</i>	太常 Grand Minister of Ceremonies
	<i>t'ai-ch'ang ch'eng</i>	太常丞 Assistant Grand Minister of Ceremonies
HP	<i>t'ai-chu</i>	太祝 Grand Supplicator
	<i>t'ai-chu ling</i>	太祝令 Prefect Grand Supplicator
HP	<i>t'ai-chung ta-fu</i>	太中大夫 Grand Palace Grandees
HP	<i>t'ai-fu</i>	太府 Minister of Agriculture; Privy Treasurer (title for two ministers together in Ch'in and Han times, according to Dubs)
HP	<i>t'ai-fu</i>	太傅 Grand Tutor
HP	<i>t'ai-fu lu shang-shu shih</i>	太傅錄尚書事 Grand Tutor in Charge of the Masters of Writing
	<i>t'ai-hsüeh</i>	太學 Imperial University; Grand College
	<i>t'ai-huang t'ai-hou</i>	太皇太后 Grand Empress Dowager
	<i>t'ai-i</i>	太乙 Supreme One; Supreme Unique One
HP	<i>t'ai-i</i>	太醫 Grand Physician
HP	<i>t'ai-ling</i>	太醫令 Prefect of the Grand Physicians

HP	<i>t'ai-ko</i>	太閣 Ministry of the Masters of Writing
HP	<i>t'ai-kuan</i>	太官 Grand Provisioner (variant of <i>ta-kuan</i>)
HP	<i>t'ai-kuan-ch'eng</i>	太官丞 Assistant Grand Provisioner
HP	<i>t'ai-kung</i>	太公 Venerable Sire
HP	<i>t'ai-miao</i>	太廟 Ancestral Temple
HP	<i>t'ai-pao</i>	太保 Grand Guardian
	<i>t'ai-pu</i>	太卜 Grand Augur
HP	<i>t'ai-p'u</i>	太僕 Grand Keeper of Equipages
HP	<i>t'ai-shih</i>	太史 Grand Clerk (sometimes: Grand Historian)
HP	<i>t'ai shih</i>	太史 Grand Astrologer (do.)
	<i>t'ai-shih</i>	太師 Grand Preceptor
	<i>t'ai-shih ling</i>	太史令 Prefect of the Grand Clerks (other versions parallel <i>t'ai-shih, q.v.</i>)
HP	<i>t'ai-shou</i>	太守 Grand Administrator (from 148 B.C.)
HP	<i>t'ai-shou ch'eng</i>	太守丞 Assistant Grand Administrator
HP	<i>t'ai ssu-ma</i>	太司馬 Grand Minister of War (<i>t'ai</i> is a variant form of <i>ta</i>)
HP	<i>t'ai ssu-t'u</i>	太司徒 Grand Minister of the Masses
	<i>t'ai-tsai</i>	太宰 Office of the Grand Butcher
HP	<i>t'ai-ts'ang</i>	太倉 Grand Granary
HP	<i>t'ai-ts'ang chang</i>	太倉長 Chief of the Grand Granary
HP	<i>t'ai-tzu</i>	太子 Heir Apparent
	<i>t'ai-tzu-p'u</i>	太子僕 Charioteer for the Heir Apparent

- HP *t'ai-tzu shao fu* 太子少傅 Junior Tutor of the Heir Apparent;
Lesser Tutor of the Heir Apparent
- HP *t'ai-tzu she-jen* 太子舍人 Members of the Retinue of the Heir Apparent
- t'ai-tzu shih-kuan ling* 太子食官令 Prefect of the Heir Apparent's
Office for Food
- HP *t'ai-tzu t'ai-fu* 太子太傅 Grand Tutor of the Heir Apparent
- HP *t'ai-tzu wen-hsüeh* 太子文學 Literary Scholar of the Heir Apparent
- HP *t'ai-wei* 太尉 Grand Commandant
- t'ai-wei kung* 太尉公 Grand Commandant and Ducal Minister
- t'ai-yü* 太御 Grand Charioteer
- t'ai-yüeh* 太樂 Grand Musician
- tan* 石 correctly "*shih*", as in official titles containing the word "piculs"
- HP *t'ang-kuan* 湯官 Office of Liquors; Office of the Provisioner of
Wines and Fruits
- HP *t'ang-ma i* 湯沐邑 "benefice" (fiefs of princesses, small estates near
the imperial capital)
- HP *tao* 道 March
- tao-Chiang tsu-cheng* 導江卒正 literally: Rectifier (or Controller) of the
Laborers who Lead [off the Waters
of] the Chiang River
- HP *tao-ch'iao-ts'ao* 道橋曹 Bureau of Roads and Bridges
- HP *tao-ch'iao-yüan* 道橋掾 Head of Roads and Bridges
- tao-kuan* 稻官 Office for Selecting Grain
- tao-t'ien shih-che* 稻田使者 literally: Commissioner of Rice Fields

HP	<i>t'ao-ni Chiang-chün</i>	討逆將軍	General who Punishes the Refractory
HP	<i>t'e-chin</i>	特進	“Specially Advanced”
HP	<i>ti-tzu</i>	弟子	disciples
HP	<i>t'i-chi</i>	緹騎	soldiers of the Chief of Police
HP	<i>t'ieh-kuan</i>	鐵官	Office for Iron
	<i>t'ieh-kuan ch'eng</i>	鐵官丞	Assistant in the Office for Iron
	<i>t'ieh-shih</i>	鐵市	Office of the Iron Market
HP	<i>tien-chün hsiao-wei</i>	典軍校尉	Colonel of the Controlling Army
HP	<i>tien-k'o</i>	典客	Director of Guests
HP	<i>tien-shu kuo</i>	典屬國	Director of Dependent States
HP	<i>tien-yüeh</i>	典樂	Director of Music
HP	<i>t'ien-ho Chiang-chün</i>	田禾將軍	General of Fields and Crops
	<i>t'ien-kuan</i>	田官	Office of Fields
HP	<i>t'ien-ts'ao</i>	田曹	Bureau of Fields
	<i>t'ien-tzu shu-nü ch'i</i>	天子淑女騎	Cavalrymen for [Examining] the Son of Heaven's Women
HP	<i>t'ing</i>	亭	canton
HP	<i>t'ing-c'hang</i>	亭長	Chief of a Canton
	<i>t'ing-fu</i>	亭父	Elder [literally: Father] of a Canton
HP	<i>t'ing-hou</i>	亭侯	marquis of a canton sized estate (the lowest-ranking marquis)
HP	<i>t'ing-wei</i>	廷尉	Commandant of Justice
HP	<i>t'ing-wei cheng</i>	廷尉正	Judge of the Commandant of Justice

HP	<i>t'ing-wei chien</i>	廷尉監 Superintendent [under] the Commandant of Justice
HP	<i>t'ing-wei p'ing</i>	廷尉平 Referee [under] the Commandant of Justice
HP	<i>t'ing-yüan</i>	庭掾 Head of the Chamber. See also: <i>wu-kuan-[yüan]</i>
HP	<i>tou-shih</i>	斗食 “Eaters of Quarts” (officials, not imperial appointees, at lower levels of the bureaucracy)
	<i>tsai</i>	宰 Magistrate
	<i>ts'ai-heng</i>	宰衡 Chief Executive (?)
HP	<i>ts'ai-kuan</i>	才官 Skilled Soldiers
HP	<i>ts'ai-nü</i>	采女 Chosen Lady
HP	<i>ts'ang</i>	倉 granary. See also: <i>k'u, lin</i>
HP	<i>ts'ang-lung</i>	蒼龍 Azure Dragon Gate
HP	<i>ts'ang-t'ou</i>	蒼頭 Dark-green Heads (slaves of skilled ability)
HP	<i>ts'ang-ts'ao</i>	蒼曹 Bureau of the Granaries
	<i>tsao-shih</i>	造士 graduate scholars
HP	<i>ts'ao</i>	曹 Bureau
HP	<i>ts'ao-ts'ao</i>	漕曹 Bureau of Water Transport
HP	<i>ts'ao-yüan</i>	曹掾 Heads of Bureaus
HP	<i>tsei pu-yüan</i>	賊捕掾 Head of the Bureau of Bandit Arrests; Head for the Arrest of Bandits
HP	<i>tsei-ts'ao</i>	賊曹 A Bureau of Bandit Suppression
HP	<i>tso</i>	佐 Aide
HP	<i>tso-ch'eng</i>	佐丞 Junior Assistant

- HP *tso Chiang-chün* 左將軍 General of the Left
- tso-chien* 左監 Supervisor of the Left
- HP *tso chung-lang Chiang* 左中郎將 General of the Palace Gentlemen on the Left
- HP *tso-chün hsiao-wei* 左軍校尉 Colonel of the Helping Army
- HP *tso-hsiao* 左校 Colonel of the Left
- tso-hsiao ling* 左校令 Prefect of the Left of Convict-laborers
- tso-hu-chiang* 左戶將 General of the Door on the Left
- tso-i* 左弋 Hunters of the Left
- tso nei-shih* 左內史 Left Clerk of the Capital Region. See also: *nei-shih*
- tso pi-chang* 左陞長 Chief of the Steps to the Throne on the Left
- tso-p'ing* 左平 Left Referee
- HP *tso-ping-i* 左馮翊 Left Adjunct; Left Supporter
- HP *tso p'u-she* 左僕射 Supervisor on the Left
- HP *tso-shih* 佐史 Accessory Clerk
- HP *tso-shu-chang* 左庶長 is a noble rank: "Chieftain of the Multitude of the Left" (10th rank)
- tso-ts'ao* 左曹 Left Bureau
- HP *tso-ts'ao t'ai-p'u* 左曹太僕 Grand Keeper of Equipages of the Left Bureau
- tso yu ssu-k'ung* 左右司空 Left and Right Ministers of Works
- HP *tsou-ts'ao* 奏曹 Bureau of Memorials
- HP *tsou-yen yüan* 奏驗掾 Head for Memorializing Judicial Decisions

	<i>tsu-cheng</i>	卒正	Director of a Company [of troops]
HP	<i>tsung-cheng</i>	宗正	Superintendent of the Imperial Clan
HP	<i>tsung-po</i>	宗伯	Superintendent of the Imperial House
HP	<i>tsung-shih</i>	宗室	Director of Imperial Relatives (office set up by Wang Mang in A.D. 5) (Alternative readings: Masters of the Imperial Clan; Teacher of the Imperial Household)
HP	<i>ts'ung-ch'eng</i>	從丞	Assistant for Accompanying
HP	<i>ts'ung-kuan-shih</i>	從官史	Clerk of the Office of Attendants
HP	<i>ts'ung-shih</i>	從事	Attendant Official
	<i>ts'ung-shih shih</i>	從事史	Clerk of an Attendant Official
HP	<i>ts'ung-shih wei</i>	從史尉	One who Follows to the Position of the Clerk
HP	<i>tu-chiang</i>	督講	Chief Lecturer
HP	<i>tu-chu-ch'ien yüan</i>	督鑄錢掾	Head for Supervising Casting of Coinage
	<i>tu-ch'uan</i>	都船	Office of Boats
HP	<i>tu-hou</i>	都侯	Captain of the Capital. There was a Captain of the Capital of the left and one of the right.
	<i>tu-hsiang, or tu-hsiang hou</i>	都鄉侯	marquis of a district which was a local government seat
	<i>tu-hu</i>	都護	Protector-General
	<i>tu-kuan shu-tso</i>	都官書佐	Scribal Aide of an Office in the Capital
	<i>tu-kuan ts'ung-shih</i>	都官從事	Attendant Official of a Capital Office; Investigator of Delinquent Officials
HP	<i>tu-li</i>	督吏	Director of Officials
HP	<i>tu Liao Chiang-chün</i>	度遼將軍	General who Crosses the Liao River

- HP *tu-nei* 都内 Treasurer (literally: Interior [Clerk] of the Capital [in Charge of Cash in the Ministry of Agriculture])
- HP *tu-shih* 督使 Supervisor of Emissaries
- tu-shui* 都水 Supervisor of the Waters
- tu-shui kuan* 都水官 Office for Water Control
- HP *tu-shui-yüan* 都水掾 Head for Controlling the Waters
- HP *tu-t'ing* 都廷 capital canton office
- HP *tu-wei* 都尉 Chief Commandant
- HP *tu-yu* 督郵 Investigator of Transgressions
- t'u-ssu-k'ung* 徒司空 Superintendent of Convict-labor
- HP *t'un* 屯 squad
- HP *t'un-chang* 屯長 Chief of a Squad
- HP *t'un-ch'i* 屯騎 Garrison Cavalry
- HP *t'un-ch'i hsiao-wei* 屯騎校尉 Colonel of the Garrison Cavalry
- tung chih* 東織 Eastern Weaving Chamber
- tung-hsi chih-shih* 東西織室 East and West Weaving Chambers
- HP *tung-ming* 東明 Eastern Bright [Gate]
- HP *tung-ts'ao* 東漕 East Bureau
- tung-yüan chiang* 東園匠 Office of the Artisans of the Eastern Enclosure
- t'ung-kuan* 銅官 Office for Copper
- HP *t'ung-t'ien-t'ai* 通天臺 the Tower that Reaches Heaven
- HP *tz'u-k'e or k'o* 刺客 assassins

- HP *tz'u-shih* 刺史 Inspector
- tz'u-shih-pu* 刺史部 Inspection Circuit
- tz'u-ssu* 祠祀 Office of the Invocator
- HP *tz'u-ssu-ts'ao* 祠祀曹 Bureau of Worship and Sacrifices
- HP *tz'u-ssu-yüan* 祠祀掾 Head of Sacrifices
- HP *tz'u-ts'ao* 辭曹 Bureau of Complaints
- HP *wai-ch'ao* 外朝 Outer Court
- wai-lang* 外郎 Gentlemen Outside the Household
- HP *wang* 王 king; prince
- HP *wang-fei* 王妃 consorts of feudal kings
- HP *wang-kuo* 王國 kingdom
- wang lu-ssu-men* 王路四門 Director of the Four Gates of the Royal Apartments
- HP *wei* 尉 Commandant
- HP *wei Chiang-chün* 衛將軍 General of the Guard
- wei-chün* 尉郡 Commandant's commandery
- wei-hou* 衛侯 Captain of the Guard
- HP *wei-ling* 衛令 Prefect of the Guard
- HP *wei-shih* 衛士 guard
- HP *wei-shih* 尉史 Clerk of the Commandant
- HP *wei-shuai* 衛帥 Leader of the Guard
- HP *wei ssu-ma* 衛司馬 Major of the Guard

- wei-ts'ao* 尉曹 Bureau of the Commandant
- HP *wei-wei* 衛尉 Commandant of the Guard
- HP *wen-hsüeh* 文學 Literary Scholars; Man of Letters
- HP *wen-hsüeh-kuan* 文學官 Office of Literature and Learning
- HP *wen-hsüeh yüan-shih* 文學掾史 Clerk of the Head of Literature and Learning
- HP *wu-ch'i ch'ang shih* 武騎常侍 Military Horseman Regular Attendant
- wu-ching po-shih* 五經博士 Erudite for the Five Classics
- wu-k'u* 武庫 arsenal
- HP *wu-kuan chung-lang Chiang* 五官中郎將 General of the Palace
Gentlemen of the Five Offices
- HP *wu-kuan shih* 五官史 Clerk of the Five Offices
- wu-kuan shih-lang* 五官侍郎 Attendant Gentlemen of the Five Offices
- wu-kuan tso* 五官作 Accessory Clerk of the Five Offices
- HP *wu-kuan-[yüan]* 五官掾 [Head of] the Five Offices. See also: *chih-tu-yüan*,
ch'uan-nung-yüan, *t'ing-yüan*
- HP *wu-meng tu-wei* 武猛都尉 Martial and Fierce Chief Commandant
- HP *wu-po* 武伯 Squadron Leader (Leader of a five-man Squad)
- HP *wu-ta-fu* 五大夫 a noble rank: "The Five Grandees" (9th grade of rank)
- yao-ch'eng* 藥丞 Assistant for Drugs
- HP *yeh-che* 謁者 Internuncio
- HP *yeh-che chang* 謁者長 Chief of the Internuncios
- yeh-che chi-shih-chung* 謁者給事中 Internuncio Serving in the Palace
- yeh-che lang-chung* 謁者郎中 Internuncio to the Gentlemen-of-the-

Palace

	<i>yeh-che p'u-she</i>	謁者僕射	Supervisor of the Internuncios
HP	<i>yeh-t'ing ch'eng</i>	掖庭丞	Assistant to the Office of the Side Halls
	<i>yeh t'ing-ling</i>	掖庭令	Prefect of the Side Halls
HP	<i>yeh-yüan</i>	業掾	Head of Instruction
HP	<i>yen-kuan</i>	鹽官	Office for Salt
	<i>yen-kuan ch'eng</i>	官丞	Assistant [Head of] the Office for Salt
HP	<i>yin</i>	尹	Governor
	<i>yu</i>	郵	post-station; post office
	<i>yu ch'eng-hsiang</i>	右丞相	Chancellor of the Right
	<i>yu-chi chiang-chün</i>	遊擊將軍	Scouting and Attacking General
HP	<i>yu chiang-chün</i>	右將	General of the Right
HP	<i>yu-chiao</i>	游	Patrolman
	<i>yu-chien</i>	右監	Supervisor of-the Right
	<i>yu-chih</i>	郵置	post-horse system See also: <i>yu-i</i>
HP	<i>yu-chih</i>	有秩	Ranking Official
HP	<i>yu chung-lang chiang</i>	右中郎將	General of the Palace Gentlemen of the Right
HP	<i>yu-fu feng</i>	右扶風	Right Adjunct; Right Supporter
HP	<i>yu-hsiao</i>	右校	Colonel of the Right
HP	<i>yu-hsiao-ling</i>	右校令	Prefect of the Right of Convict Laborers
	<i>yu-hu chiang</i>	右戶將	General of the Door on the Right

	<i>yu-i</i>	郵驛 post-horse system. See also: <i>yu-chih</i>
HP	<i>yu-jen</i>	游人 recluses
	<i>yu nei-shih</i>	右內史 Right Clerk of the Capital Region See also: <i>nei-shih</i>
HP	<i>yu-pi-chang</i>	右陞長 Chief of the Steps to the Throne on the Right
HP	<i>yu p'u-she</i>	右僕射 Supervisor on the Right
	<i>yu-shu-yüan</i>	郵書掾 Head of the Post and Letters See also: <i>shu-yüan</i>
HP	<i>yu-tao</i>	有道 Having Propriety" (honorary rank)
HP	<i>yu-t'ing</i>	郵亭 postal-canton office
HP	<i>yu-t'ing-yüan</i>	郵亭掾 Head of a Postal Canton. See also: <i>shu-yüan</i>
HP	<i>yu-ts'ao</i>	郵曹 Bureau of the Post
HP	<i>yung-chieh chang-shih</i>	擁節長史 Chief Clerk Bearing Credentials
HP	<i>yung-hsiang</i>	永巷 Office of the Long Lane
HP	<i>yung-hsiang ling</i>	永巷令 Prefect of the Long Lane
HP	<i>yü</i>	庾 depot, a site where grain was held. See also: <i>ts'ang</i>
	<i>yü-fu</i>	御府 Office of the Imperial Wardrobe
	<i>yü-fu ling</i>	御府令 Prefect of the Imperial Wardrobe
	<i>yü-hsiu</i>	御修 Office of Delicacies
HP	<i>yü-li</i>	御吏 Attendant Officials
	<i>yü-li</i>	獄吏 Jail Officer
HP	<i>yü-lin</i>	羽林 the Forest of Feathers [Guards]
HP	<i>yü-lin-ch'i</i>	羽林騎 Forest of Feathers Cavalry
HP	<i>yü-lin chung-lang-chiang</i>	羽林中郎將 General of the Palace Gentlemen

of the Forest of Feathers Guards

HP	<i>yü-shih</i>	御史 Imperial Secretary
HP	<i>yü-shih chang shih</i>	御史長史 Chief Clerk of the Imperial Secretaries
	<i>yü-shih ch'ang</i>	御史丞 Assistant to the Imperial Secretary
HP	<i>yü-shih chung-ch'eng</i>	御史中丞 Palace Assistant Imperial Secretary
	<i>yü-shih-chung-chih-fa</i>	御史中執法 Upholder of the Law Within the Palace
HP	<i>yü-shih ta-fu</i>	御史大夫 Grandee Secretary
	<i>yü-shih t'ai shuai</i>	御史臺帥 Lieutenant of the Imperial Secretaries' Tower
HP	<i>yü-shu</i>	御屬 Attendant Subordinate
	<i>yü-t'ang shu-chang</i>	玉堂署長 Chief of the Office in the Jade Hall
	<i>yü-tao</i>	御道 Imperial Highway
	<i>yü-yü</i>	予虞 Imperial Forester
HP	<i>yü-yüan</i>	獄掾 Head of the Prison
HP	<i>yüan</i>	掾 head [of a Bureau]
	<i>yüan-ling</i>	苑令 Prefect of Imperial Pastures
	<i>yüan-shih</i>	元士 First Officers
	<i>yüan-shih</i>	掾史 Clerk of a [Bureau] Head
	<i>yüan-shu</i>	掾屬 Subordinate of a [Bureau] Head
HP	<i>yüan-shuai</i>	元帥 Marshall
HP	<i>yüeh-cheng</i>	樂正 Music Administrator
HP	<i>yüeh-ch'i hsiao-wei</i>	越騎校尉 Colonel of the Elite Cavalry
HP	<i>yüeh-ch'i ssu-ma</i>	越騎司馬 Major of the Elite Cavalry

HP	<i>yüeh-fu</i>	樂府 Bureau of Music
HP	<i>yüeh-kuan</i>	樂官 Office of Music
HP	<i>yüeh-li</i>	樂吏 Musical Officials
HP	<i>yüeh-ling shih</i>	月令師 Teacher of the Ordinances of the Months
HP	<i>yüeh-shih</i>	樂師 Music Master
	<i>yün-lei</i>	雲壘 Yün-[yang] Rampart